

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania podpór i podnośników korbowych

Safety Warnings for the Use of Support Stands and Crank Jacks

Languages :

Polski (PL)

English (EN)

Deutsch (DE)

Français (FR)

Italiano (IT)

Español (ES)

Nederlands (NL)

Svenska (SE)

Slovenčina (SK)

Čeština (CZ)

Română (RO)

Български (BG)

Dansk (DA)

Eesti (ET)

Ελληνικά (EL)

Lietuvių (LT)

Latviešu (LV)

Norsk (NO)

Português (PT)

Українська (UK)

Węgierski (HU)

Polski (PL)

Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa użytkowania podpór i podnośników korbowych

1. Zasady ogólne

- Używać wyłącznie do stabilizowania i podpierania odciążonych pojazdów lub przyczep – **nie stosować jako podnośnika do unoszenia lub podtrzymywania pojazdu podczas pracy pod nim.**
- Ustawiać wyłącznie na stabilnym, twardym i równym podłożu, aby uniknąć zapadania się, przechyłu lub przesunięcia.
- Przed każdym użyciem sprawdzić stan techniczny podpór i podnośników: brak pęknięć, luzów, korozji, wygięć oraz prawidłowy ruch części regulacyjnych.
- Nie przekraczać maksymalnej nośności wskazanej przez producenta; dotyczy to również nacisku podczas regulacji korbą.
- Zawsze zabezpieczać pojazd klinami i aktywować hamulec postojowy.
- Unikać ustawiania urządzeń na miękkiej ziemi, piasku, żwirze lub powierzchniach nachylonych.
- Nie pozostawiać podpór ani podnośników obciążonych, jeśli istnieje ryzyko drgań, przechyłu lub przemieszczenia pojazdu (np. podczas załadunku).
- Chronić dłonie i stopy: szczególna ostrożność przy regulacji wysokości, pracy korbą oraz opuszczaniu elementów.
- Podczas używania podnośnika korbowego nie wkładać rąk w strefę ruchomych części.
- Nie przebywać pod pojazdem opartym wyłącznie na jednej podporze lub podnośniku – w razie konieczności stosować dodatkowe zabezpieczenia.
- W przypadku zauważenia nieprawidłowej pracy mechanizmu korbowego – natychmiast przerwać użytkowanie.

2. Konserwacja

- Regularnie czyścić podpory i podnośniki z błota, kurzu, soli drogowej i innych zanieczyszczeń powodujących korozję.
- Okresowo smarować gwinty, śruby, wrzeciona, przekładnie i wszystkie części ruchome zgodnie z zaleceniami producenta.
- Sprawdzać, czy śruby, nakrętki i sworznie mocujące są prawidłowo dokręcone.
- Chronić urządzenia przed długotrwałą wilgocią; przechowywać w suchym miejscu.
- W przypadku zauważenia zużycia, pęknięć, odkształceń lub problemów z mechanizmem podnośnika – **niezwłocznie wycofać z eksploatacji i wymienić na nowe.**

English (EN)

Safety Warnings for the Use of Support Stands and Crank Jacks

1. General Rules

- Use only for stabilizing and supporting unloaded vehicles or trailers – do not use as a lifting jack to raise or hold a vehicle during work underneath.
- Place only on stable, hard, and level ground to avoid sinking, tilting, or shifting.
- Before each use, check the technical condition: no cracks, looseness, corrosion, bending, and that all adjustment components move correctly.
- Do not exceed the maximum load capacity specified by the manufacturer; this also applies to pressure applied during crank operation.
- Always secure the vehicle with wheel chocks and engage the parking brake.
- Avoid placing the equipment on soft ground, sand, gravel, or sloped surfaces.
- Do not leave support stands or jacks under load when there is a risk of vibration, tilting, or vehicle movement (e.g., during loading).
- Protect hands and feet – be especially careful when adjusting height, operating the crank, and lowering components.
- Do not place hands near moving parts while using the crank jack.
- Never work under a vehicle supported only by a single stand or jack – use additional safety supports if required.
- If any malfunction of the crank mechanism is detected, stop using the product immediately.

2. Maintenance

- Regularly clean stands and jacks from mud, dust, road salt, and other corrosion-causing dirt.
- Periodically lubricate threads, screws, spindles, gears, and all moving parts according to the manufacturer's recommendations.
- Check whether screws, nuts, and pins are properly tightened.
- Protect the equipment from prolonged moisture; store in a dry place.
- If wear, cracks, deformation, or malfunction of the jack mechanism is detected – remove from service immediately and replace.

Deutsch (DE)

Sicherheitswarnungen für die Verwendung von Stützfüßen und Kurbelhebern

1. Allgemeine Regeln

- Nur zum Stabilisieren und Abstützen unbelasteter Fahrzeuge oder Anhänger verwenden – nicht als Wagenheber zum Anheben oder Halten eines Fahrzeugs während Arbeiten darunter benutzen.
- Nur auf stabilem, festem und ebenem Untergrund aufstellen, um Einsinken, Kippen oder Verrutschen zu vermeiden.
- Vor jedem Gebrauch den technischen Zustand prüfen: keine Risse, Lockerheiten, Korrosion, Verformungen und sicherstellen, dass alle Verstellerelemente korrekt funktionieren.
- Die vom Hersteller angegebene maximale Tragfähigkeit nicht überschreiten; dies gilt auch für die aufgebrachte Kraft beim Kurbeln.
- Das Fahrzeug immer mit Radkeilen sichern und die Feststellbremse betätigen.
- Keine Verwendung auf weichem Untergrund, Sand, Schotter oder geneigten Flächen.
- Stützfüße oder Kurbelheber nicht unter Last lassen, wenn Gefahr von Vibrationen, Kippen oder Fahrzeugbewegung besteht (z. B. beim Beladen).
- Hände und Füße schützen: besondere Vorsicht beim Höhenverstellen, Kurbeln und Absenken.
- Hände niemals in die Nähe beweglicher Teile des Kurbelmechanismus bringen.
- Niemals unter einem Fahrzeug arbeiten, das nur von einer einzelnen Stütze oder einem Kurbelheber gehalten wird – bei Bedarf zusätzliche Sicherungen verwenden.
- Bei Funktionsstörungen des Hebemechanismus sofort die Nutzung einstellen.

3. Wartung

- Stützfüße und Kurbelheber regelmäßig von Schlamm, Staub, Streusalz und anderen korrosiven Verschmutzungen reinigen.
- Gewinde, Schrauben, Spindeln, Zahnräder und alle beweglichen Teile regelmäßig gemäß Herstellervorgaben schmieren.
- Prüfen, ob Schrauben, Muttern und Sicherungstifte korrekt festgezogen sind.
- Vor längerer Feuchtigkeit schützen; an einem trockenen Ort lagern.
- Bei Verschleiß, Rissen, Verformungen oder Fehlfunktionen des Hebemechanismus das Produkt sofort außer Betrieb nehmen und ersetzen.

Français (FR)

Avertissements de sécurité pour l'utilisation des béquilles et crics à manivelle

1. Règles générales

- Utiliser uniquement pour stabiliser et soutenir des véhicules ou remorques déchargés – ne pas utiliser comme cric pour soulever ou maintenir un véhicule lors de travaux effectués en dessous.
- Installer uniquement sur un sol stable, dur et parfaitement plat afin d'éviter l'enfoncement, le basculement ou le glissement.
- Avant chaque utilisation, vérifier l'état technique : absence de fissures, jeux, corrosion, déformations et bon fonctionnement des parties réglables.
- Ne jamais dépasser la capacité de charge maximale indiquée par le fabricant ; cela inclut la force appliquée lors de la rotation de la manivelle.
- Toujours sécuriser le véhicule avec des cales de roue et activer le frein de stationnement.
- Éviter d'installer l'équipement sur un sol meuble, du sable, du gravier ou une surface inclinée.
- Ne pas laisser les béquilles ou crics sous charge s'il existe un risque de vibrations, de basculement ou de déplacement du véhicule (ex. lors du chargement).
- Protéger les mains et les pieds – prudence lors du réglage de la hauteur, du maniement de la manivelle et de l'abaissement des éléments.
- Ne jamais placer les mains près des parties mobiles du mécanisme de manivelle.
- Ne jamais travailler sous un véhicule soutenu uniquement par une béquille ou un cric – utiliser des dispositifs de sécurité supplémentaires si nécessaire.
- En cas de dysfonctionnement du mécanisme, arrêter immédiatement l'utilisation.

2. Maintenance

- Nettoyer régulièrement les béquilles et crics de la boue, poussière, sel routier et autres contaminants favorisant la corrosion.
- Lubrifier périodiquement les filetages, vis, tiges filetées, engrenages et toutes les parties mobiles conformément aux recommandations du fabricant.
- Vérifier le serrage des vis, écrous et goupilles.
- Protéger l'équipement de l'humidité prolongée ; stocker dans un endroit sec.
- En cas d'usure, fissure, déformation ou problème mécanique – retirer immédiatement du service et remplacer.

Italiano (IT)

Avvertenze di sicurezza per l'uso di puntelli e martinetti a manovella

1. Norme generali

- Utilizzare esclusivamente per stabilizzare e sostenere veicoli o rimorchi scarichi – non usare come martinetto per sollevare o sostenere il veicolo durante lavori sotto di esso.
- Posizionare solo su una superficie stabile, dura e perfettamente piana per evitare cedimenti, inclinazioni o spostamenti.
- Prima di ogni utilizzo verificare lo stato tecnico: assenza di crepe, giochi, corrosione, deformazioni e buon funzionamento delle parti regolabili.
- Non superare mai la portata massima indicata dal produttore; ciò vale anche per la forza applicata durante l'uso della manovella.
- Bloccare sempre il veicolo con cunei e attivare il freno di stazionamento.
- Evitare l'uso su terreni morbidi, sabbia, ghiaia o superfici inclinate.
- Non lasciare puntelli o martinetti sotto carico se esiste rischio di vibrazioni, inclinazioni o movimenti del veicolo (es. durante il carico).
- Proteggere mani e piedi – prestare attenzione durante la regolazione dell'altezza, l'uso della manovella e l'abbassamento degli elementi.
- Non inserire le mani vicino alle parti mobili del meccanismo a manovella.
- Non lavorare sotto un veicolo sostenuto solo da un puntello o martinetto – utilizzare dispositivi di sicurezza aggiuntivi quando necessario.
- In caso di malfunzionamento del meccanismo, interrompere immediatamente l'uso.

2. Manutenzione

- Pulire regolarmente puntelli e martinetti da fango, polvere, sale stradale e altri contaminanti.
- Lubrificare periodicamente filetti, viti, perni, ingranaggi e parti mobili secondo le indicazioni del produttore.
- Verificare che viti, dadi e perni siano ben serrati.
- Proteggere l'attrezzatura dall'umidità prolungata; conservare in un luogo asciutto.
- In caso di usura, crepe, deformazioni o problemi con il meccanismo – ritirare immediatamente dal servizio e sostituire.

Español (ES)

Advertencias de seguridad para el uso de soportes y gatos de manivela

1. Reglas generales

- Utilizar únicamente para estabilizar y apoyar vehículos o remolques descargados – no usar como gato para elevar o sostener un vehículo durante trabajos debajo de él.
- Colocar solo sobre superficies estables, duras y completamente niveladas para evitar hundimientos, inclinaciones o desplazamientos.
- Antes de cada uso, verificar el estado técnico: ausencia de grietas, holguras, corrosión, deformaciones y correcto funcionamiento de las partes ajustables.
- No exceder la capacidad máxima de carga indicada por el fabricante; incluye la fuerza aplicada al girar la manivela.
- Asegurar siempre el vehículo con cuñas y activar el freno de estacionamiento.
- Evitar el uso sobre tierra blanda, arena, grava o superficies inclinadas.
- No dejar soportes o gatos bajo carga si existe riesgo de vibraciones, inclinación o movimiento del vehículo (por ejemplo, durante la carga).
- Proteger manos y pies: extrema precaución al ajustar la altura, accionar la manivela y bajar los elementos.
- No colocar las manos cerca de las partes móviles del mecanismo de manivela.
- No trabajar bajo un vehículo sostenido únicamente por un soporte o gato – usar elementos adicionales de seguridad cuando sea necesario.
- Si se detecta un mal funcionamiento del mecanismo, dejar de usarlo inmediatamente.

2. Mantenimiento

- Limpiar regularmente los soportes y gatos de barro, polvo, sal y otros contaminantes corrosivos.
- Lubricar periódicamente roscas, tornillos, husillos, engranajes y todas las partes móviles según las recomendaciones del fabricante.
- Comprobar que los tornillos, tuercas y pasadores estén correctamente apretados.
- Proteger el equipo de la humedad prolongada; almacenar en un lugar seco.
- Si se observan signos de desgaste, grietas, deformaciones o fallos del mecanismo – retirar del servicio y reemplazar inmediatamente.

Nederlands (NL)

Veiligheidswaarschuwingen voor het gebruik van steunpoten en slingerkrikken

1. Algemene regels

- Alleen gebruiken voor het stabiliseren en ondersteunen van ontlastte voertuigen of aanhangwagens – niet gebruiken als krik om het voertuig op te tillen of te ondersteunen tijdens werkzaamheden eronder.
- Alleen plaatsen op een stabiele, harde en volledig vlakke ondergrond om wegzakken, kantelen of verschuiven te voorkomen.
- Controleer vóór elk gebruik de technische staat: geen scheuren, speling, roest, vervormingen en correcte werking van verstelbare delen.
- De maximale belastbaarheid van de fabrikant nooit overschrijden; dit geldt ook voor de kracht op de slinger.
- Het voertuig altijd beveiligen met wielkeggen en de handrem activeren.
- Vermijd gebruik op zachte grond, zand, grind of hellende oppervlakken.
- Steunen en krikken niet onder belasting laten staan wanneer er risico op trillingen, verschuiving of kanteling is.
- Handen en voeten beschermen – opletten tijdens hoogteregeling, bediening van de slinger en het laten zakken van elementen.
- Geen handen in de buurt van bewegende delen van het mechanisme plaatsen.
- Nooit onder een voertuig werken dat alleen door één steun of krik wordt gehouden – gebruik aanvullende veiligheidssteunen indien nodig.
- Bij onregelmatige werking van het mechanisme onmiddellijk stoppen met gebruiken.

2. Onderhoud

- Steunen en krikken regelmatig reinigen van modder, stof, strooizout en andere vervuiling.
- Draadeinden, schroeven, assen en bewegende delen periodiek smeren.
- Controleren of bouten, moeren en pennen goed vastzitten.
- Beschermen tegen langdurige vochtigheid; droog opslaan.
- Bij slijtage, scheuren, vervormingen of mechanische problemen – onmiddellijk buiten gebruik stellen en vervangen.

Svenska (SE)

Säkerhetsvarningar för användning av stödben och vevdomkrafter

1. Allmänna regler

- Använd endast för att stabilisera och stödja avlastade fordon eller släp – får inte användas som domkraft för att lyfta eller hålla upp fordon vid arbete under det.
- Placera endast på stabil, hård och helt plan yta för att undvika sjunkning, vältnings eller förskjutning.
- Kontrollera tekniskt skick före varje användning: inga sprickor, glapp, korrosion, deformationer och att rörliga delar fungerar korrekt.
- Överskrid aldrig den maximala lastkapacitet som anges av tillverkaren.
- Säkra alltid fordonet med hjulklossar och aktivera parkeringsbromsen.
- Undvik användning på mjuk mark, sand, grus eller sluttande ytor.
- Lämna inte stöd eller domkrafter belastade om det finns risk för vibrationer, rörelse eller vältnings.
- Skydda händer och fötter – var försiktig vid höjdjustering, vevning och sänkning.
- Sätt inte händer nära rörliga delar i vevmekanismen.
- Arbeta aldrig under ett fordon som endast stöds av ett stöd eller en domkraft – använd extra säkerhetsstöd vid behov.
- Avbryt användningen direkt om mekanismen fungerar onormalt.

2. Underhåll

- Rengör stöd och domkrafter regelbundet från smuts, lera, vägsalt och korrosion.
- Smörj gängor, skruvar och rörliga delar regelbundet.
- Kontrollera att skruvar, muttrar och sprintar är ordentligt åtdragna.
- Skydda utrustningen mot långvarig fukt; förvara torrt.
- Vid slitage, sprickor, deformationer eller mekaniska problem – ta ur bruk omedelbart och byt ut.

Slovenčina (SK)

Bezpečnostné upozornenia pri používaní podpier a kľukových zdvihákov

1. Všeobecné pravidlá

- Používať iba na stabilizáciu a podopretie odľahčených vozidiel alebo prívosov – nepoužívať ako zdvihák na zdvíhanie alebo podopieranie vozidla počas práce pod ním.
- Umiestňovať len na pevný, tvrdý a úplne rovný povrch, aby sa predišlo prepadnutiu, prevráteniu alebo posunutiu.
- Pred každým použitím skontrolovať technický stav: praskliny, vôľu, koróziu, deformácie a správnu funkciu nastavovacích častí.
- Neprekračovať maximálnu nosnosť uvedenú výrobcom; platí aj pre silu pôsobiacu na kľuku.
- Vždy zaistiť vozidlo klinmi a aktivovať parkovaciu brzdu.
- Vyhnúť sa používaniu na mäkkej pôde, piesku, štrku alebo šikmých povrchoch.
- Neponechávať podpery a zdviháky pod zaťažením, ak hrozí vibrácia, pohyb alebo prevrátenie vozidla.
- Chrániť ruky a nohy – zvýšená opatrnosť pri nastavovaní výšky a pri práci s kľukou.
- Nevkladať ruky k pohyblivým častiam mechanizmu.
- Nepracovať pod vozidlom podopretým iba jednou podperou alebo zdvihákom – v prípade potreby použiť dodatočné zabezpečenie.
- Pri poruche mechanizmu okamžite prerušiť používanie.

2. Údržba

- Pravidelne čistiť podpery a zdviháky od nečistôt, blata, prachu a korózie.
- Pravidelne mazať závit, skrutky, vretená a pohyblivé časti.
- Kontrolovať správne dotiahnutie skrutiek, matíc a čapov.
- Chrániť zariadenie pred dlhodobou vlhkosťou; skladovať na suchom mieste.
- Pri opotrebovaní, prasklinách alebo deformácii – okamžite vyradiť z používania a nahradiť.

Čeština (CZ)

Bezpečnostní upozornění pro používání podpěr a klikových zvedáků

1. Obecná pravidla

- Používat pouze ke stabilizaci a podepření odlehčených vozidel nebo přívěsů – nepoužívat jako hever k nadzvedávání nebo podepírání vozidla během práce pod ním.
- Umísťovat pouze na stabilní, tvrdý a zcela rovný povrch, aby se zabránilo zapadnutí, převrácení nebo posunutí.
- Před každým použitím zkontrolovat technický stav: praskliny, vůle, korozi, deformace a správnou funkci pohyblivých částí.
- Nepřekračovat maximální nosnost uvedenou výrobcem; vztahuje se také na sílu působící na kliku.
- Vždy zajistit vozidlo pomocí klínů a aktivovat parkovací brzdu.
- Vyhnout se používání na měkkém povrchu, písku, šterku nebo na nakloněných plochách.
- Nenechávat podpěry a zvedáky pod zatížením, pokud hrozí vibrace, pohyb nebo převrácení vozidla.
- Chránit ruce a nohy – zvýšená opatrnost při nastavování výšky a při obsluze kliky.
- Nevkládat ruce do prostoru pohyblivých částí mechanismu.
- Nepracovat pod vozidlem, které je podepřeno pouze jednou podpěrou nebo zvedákem – v případě potřeby použít další jištění.
- Pokud mechanismus pracuje nepravdělně, okamžitě přerušit používání.

2. Údržba

- Pravidelně čistit podpěry a zvedáky od nečistot, bláta, prachu a koroze.
- Pravidelně mazat závity, šrouby, hřídele a pohyblivé části.
- Kontrolovat správné dotažení šroubů, matic a čepů.
- Chránit zařízení před dlouhodobou vlhkostí; skladovat v suchém prostředí.
- Při opotřebení, prasklinách nebo deformaci – okamžitě vyřadit z provozu a vyměnit.

Română (RO)

Avertismente de siguranță pentru utilizarea suportilor și cricurilor cu manivelă

1. Reguli generale

- Utilizați doar pentru stabilizarea și susținerea vehiculelor sau remorcilor descărcate – nu utilizați ca un cric pentru ridicarea sau susținerea vehiculului în timpul lucrărilor dedesubt.
- Așezați exclusiv pe o suprafață stabilă, dură și perfect plană pentru a evita afundarea, răsturnarea sau deplasarea.
- Verificați înainte de fiecare utilizare starea tehnică: fisuri, jocuri, coroziune, deformări și funcționarea corectă a pieselor mobile.
- Nu depășiți capacitatea maximă de încărcare indicată de producător; aceasta include și forța aplicată asupra manivelei.
- Asigurați întotdeauna vehiculul cu cale și activați frâna de parcare.
- Evitați utilizarea pe sol moale, nisip, pietriș sau suprafețe înclinate.
- Nu lăsați suportii sau cricurile sub sarcină dacă există risc de vibrații, mișcare sau răsturnare.
- Protejați mâinile și picioarele – atenție sporită la reglarea înălțimii și manevrarea manivelei.
- Nu introduceți mâinile lângă piesele mobile ale mecanismului.
- Nu lucrați sub vehiculul susținut doar de un singur suport sau cric – folosiți sprijin suplimentar dacă este necesar.
- Dacă mecanismul funcționează anormal, opriți utilizarea imediat.

2. Întreținere

- Curățați regulat suportii și cricurile de noroi, praf, sare și alte impurități.
- Lubrifiați periodic filetul, șuruburile, axele și piesele mobile.
- Verificați dacă șuruburile, piulițele și bolțurile sunt bine strânse.
- Protejați echipamentele împotriva umezelii prelungite; depozitați în loc uscat.
- La uzură, fisuri sau deformări – scoateți imediat din uz și înlocuiți.

Български (BG)

Предупреждения за безопасност при използване на подпори и крикове с манивела

1. Общи правила

- Използвайте само за стабилизиране и подпирание на разтоварени превозни средства или ремаркета – не използвайте като крик за повдигане или поддържане на превозното средство по време на работа под него.
- Поставайте само върху стабилна, твърда и напълно равна повърхност, за да избегнете пропадане, накланяне или преместване.
- Проверявайте техническото състояние преди всяка употреба: пукнатини, луфтове, корозия, деформации и правилна работа на подвижните елементи.
- Не превишавайте максималната товароносимост, указана от производителя.
- Винаги обезопасявайте превозното средство с клинове и активирайте ръчната спирачка.
- Избягвайте използването върху мека почва, пясък, чакъл или наклонени повърхности.
- Не оставяйте подпорите или криковете под товар, ако има риск от вибрации, движение или накланяне на превозното средство.
- Пазете ръцете и краката – бъдете внимателни при регулиране на височината и работа с манивелата.
- Не поставяйте ръце близо до движещи се части на механизма.
- Не работете под превозно средство, подпирано само от една подпора или крик – използвайте допълнителни опори при нужда.
- При неправилна работа на механизма – незабавно преустановете употребата.

2. Поддръжка

- Почиствайте редовно подпорите и криковете от кал, прах, сол и корозия.
- Смазвайте периодично резбите, болтовете, осите и подвижните части.
- Проверявайте за стегнатост на болтове, гайки и щифтове.
- Съхранявайте оборудването на сухо място, защитено от влага.
- При износване, пукнатини или деформации – спрете използването и подменете.

Dansk (DA)

Sikkerhedsadvarsler ved brug af støtteben og håndsvingdonkrafte

1. Generelle regler

- Må kun bruges til stabilisering og understøtning af aflastede køretøjer eller trailere – må ikke anvendes som donkraft til at løfte eller bære køretøjet under arbejde.
- Placér kun på et stabilt, hårdt og helt plant underlag for at undgå nedsynkning, hældning eller forskydning.
- Kontroller teknisk tilstand før hver brug: ingen revner, slør, korrosion, deformationer og korrekt funktion af bevægelige dele.
- Overskrid ikke den maksimale belastning angivet af producenten; dette gælder også for kraften på håndsvinget.
- Køretøjet skal altid sikres med hjulkiler og parkeringsbremsen aktiveres.
- Undgå brug på blødt underlag, sand, grus eller skrånende overflader.
- Lad ikke støtteben eller donkrafte stå under belastning, hvis der er risiko for vibrationer eller køretøjets bevægelse.
- Beskyt hænder og fødder – vær opmærksom ved højderegulering og betjening af håndsvinget.
- Undgå kontakt med bevægelige dele.
- Arbejd aldrig under et køretøj, der understøttes af kun ét støtteben eller én donkraft – brug ekstra sikring ved behov.
- Stop brugen straks ved unormal funktion.

2. Vedligeholdelse

- Rengør støtteben og donkrafte regelmæssigt for mudder, støv og korrosion.
- Smør gevind, bolte, spindler og bevægelige dele periodisk.
- Kontrollér, at bolte, møtrikker og tappe er stramme.
- Opbevar udstyret tørt og beskyttet mod fugt.
- Udskift straks ved slid, revner eller deformation.

Eesti (ET)

Toetuste ja vändatõstukite kasutamise ohutusjuhised

1. Üldreeglid

- Kasutada ainult mahalaaditud sõidukite või haagiste stabiliseerimiseks ja toetamiseks – mitte kasutada sõiduki tõstmiseks ega selle all töötamiseks.
- Paigaldada ainult stabiilsele, kõvale ja täiesti tasasele pinnale, et vältida vajumist või kallutamist.
- Enne kasutamist kontrollida tehnilist seisukorda: pragusid, lõtke, korrosiooni, deformatsioone ja liikuvate osade tööd.
- Mitte ületada tootja määratud maksimaalset kandevõimet.
- Sõiduk tuleb alati kiilude ja seisupiduriga kindlustada.
- Vältida kasutamist pehmel pinnasel, liival, kruusal või kallakul.
- Mitte jätta seadmeid koormuse alla, kui on vibratsiooni või sõiduki liikumise oht.
- Kaitsta käsi ja jalgu – olla ettevaatlik kõrguse reguleerimisel ja vāntmehhanismi kasutamisel.
- Mitte asetada käsi liikuvate osade lähedusse.
- Mitte töötada sõiduki all, mis toetub ainult ühele toele või tungrauavale – kasutada lisatoestust.
- Ebanormaalse töö korral peatada kasutamine.

2. Hooldus

- Puhastada regulaarselt mustusest, tolmust ja korrosioonist.
- Määrida keermed, poldid, spindlid ja liikuvad osad perioodiliselt.
- Kontrollida kinnituste pingutust.
- Hoida kuivas ja niiskuse eest kaitstud kohas.
- Kulumise, pragude või deformatsioonide korral lõpetada kasutamine ja asendada.

Ελληνικά (EL)

Προειδοποιήσεις ασφαλείας για τη χρήση υποστηριγμάτων και γυρλών με μανιβέλα

1. Γενικοί κανόνες

- Χρησιμοποιούνται μόνο για σταθεροποίηση και υποστήριξη αποφορτισμένων οχημάτων ή ρυμουλκούμενων – όχι για ανύψωση ή συγκράτηση οχήματος κατά την εργασία από κάτω.
- Τοποθετούνται αποκλειστικά σε σταθερή, σκληρή και απολύτως επίπεδη επιφάνεια.
- Έλεγχος τεχνικής κατάστασης πριν από κάθε χρήση: ρωγμές, τζόγοι, σκουριά, παραμορφώσεις, σωστή λειτουργία κινούμενων μερών.
- Μη υπερβαίνετε το μέγιστο επιτρεπόμενο φορτίο του κατασκευαστή.
- Πάντα χρήση τάκων τροχών και ενεργοποίηση χειρόφρενου.
- Αποφύγετε χρήση σε μαλακό έδαφος, άμμο, χαλίκι ή σε επικλινείς επιφάνειες.
- Μην αφήνετε τα υποστηρίγματα υπό φορτίο αν υπάρχει κίνδυνος κραδασμών ή μετακίνησης του οχήματος.
- Προστατέψτε χέρια και πόδια – προσοχή στη ρύθμιση ύψους και στο χειρισμό μανιβέλας.
- Μην αγγίζετε κινούμενα μέρη.
- Μην εργάζεστε κάτω από όχημα που στηρίζεται μόνο σε ένα υποστήριγμα ή γρύλλο.
- Σε μη ομαλή λειτουργία του μηχανισμού, διακόψτε αμέσως τη χρήση.

2. Συντήρηση

- Τακτικός καθαρισμός από λάσπη, σκόνη, άλατα και σκουριά.
- Περιοδική λίπανση σπειρωμάτων, μπουλονιών και κινούμενων μερών.
- Έλεγχος σύσφιξης συνδέσμων.
- Αποθήκευση σε ξηρό περιβάλλον.
- Αν υπάρξουν φθορές, ρωγμές ή παραμορφώσεις – άμεση αντικατάσταση.

Lietuvių (LT)

Atramų ir rankinių keltuvų naudojimo saugos įspėjimai

1. Bendrosios taisyklės

- Naudoti tik transporto priemonių ar priekabų stabilizavimui ir atrėmimui – nenaudoti kaip keltuvo pakėlimui ar laikymui.
- Statyti tik ant stabilaus, kieto ir visiškai lygaus paviršiaus.
- Prieš naudojimą patikrinti techninę būklę: įtrūkimus, laisvumą, koroziją, deformacijas ir judančių dalių veikimą.
- Neviršyti gamintojo nurodyto didžiausio apkrovimo.
- Visada naudoti ratų pleištus ir įjungti stovėjimo stabdį.
- Vengti naudoti ant minkšto grunto, smėlio, žvyro ar nuolydžio.
- Nelaikyti apkrautų atramų, jei yra vibracijų ar transporto priemonės judėjimo pavojus.
- Saugoti rankas ir kojas – būti atsargiems reguliuojant aukštį ir sukant rankeną.
- Nekišti rankų prie judančių mechanizmo dalių.
- Nevykdyti darbų po transporto priemone, kuri laikoma tik viena atrama ar keltuvu.
- Pastebėjus nesklandų veikimą – nutraukti naudojimą.

2. Priežiūra

- Reguliariai valyti atramas ir keltuvus nuo purvo, dulkių, druskų ir korozijos.
- Periodiškai sutepti sriegius, varžtus, velenus ir visas judančias dalis pagal gamintojo rekomendacijas.
- Tikrinti, ar varžtai, veržlės ir kaiščiai yra gerai priveržti.
- Įrangą laikyti sausoje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės.
- Pastebėjus nusidėvėjimą, įtrūkimus ar deformacijas — nedelsiant nutraukti naudojimą ir pakeisti įrangą nauja.

Latviešu (LV)

Drošības brīdinājumi par balstu un rokas domkratu lietošanu

1. Vispārīgie noteikumi

- Izmantot tikai transportlīdzekļu vai piekabju stabilizēšanai un balstīšanai – neizmantojot kā domkratu transportlīdzekļa pacelšanai vai noturēšanai darba laikā zem tā.
- Novietot tikai uz stabilas, cietas un pilnīgi līdzenas virsmas, lai izvairītos no iestīšanās, sasvēršanās vai slīdēšanas.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt tehnisko stāvokli: plaisu, vaļīgumu, koroziju, deformāciju neesamību un kustīgo detaļu pareizu darbību.
- Nepārsniedzot ražotāja noteikto maksimālo celjspēju.
- Vienmēr nostiprināt transportlīdzekli ar riteņu ķīļiem un ieslēgt stāvbremzi.
- Neizmantojot uz mīksta augsnes, smiltīm, grants vai slīpām virsmām.
- Neatstāt balstus vai domkratus zem slodzes, ja pastāv vibrācijas vai transportlīdzekļa kustības risks.
- Sargāt rokas un kājas — uzmanīgi regulēt augstumu, griezt rokturi un nolaist mehānismu.
- Nepieļaut roku tuvošanos kustīgajām detaļām.
- Nestrādāt zem transportlīdzekļa, kas balstīts tikai uz viena balsta vai domkrata — nepieciešamības gadījumā izmantot papildu drošības balstus.
- Ja novērota nepareiza mehānisma darbība — nekavējoties pārtraukt lietošanu.

2. Apkope

- Regulāri tīrīt balstus un domkratus no netīrumiem, putekļiem, sāls un korozijas.
- Periodiski ieeļļot vītnes, skrūves, vārpstas un kustīgās detaļas.
- Pārlicināties, ka skrūves, uzgriežņi un tapas ir droši pievilktas.
- Uzglabāt sausā vietā, pasargātā no mitruma.
- Nolietojuma, plaisu vai deformāciju gadījumā — nekavējoties pārtraukt lietošanu un nomainīt.

Norsk (NO)

Sikkerhetsadvarsler for bruk av støtteben og hånddrevne jekker

1. Generelle regler

- Bruk kun til stabilisering og støtte av avlastede kjøretøy eller tilhengere – ikke som jekk for løfting eller støtte under arbeid under kjøretøyet.
- Plasser kun på fast, hard og helt jevn overflate for å unngå synking, vipping eller glidning.
- Kontroller teknisk tilstand før hver bruk: ingen sprekker, slark, rust, deformasjoner og korrekt funksjon av bevegelige deler.
- Ikke overskrid maksimal lastekapasitet angitt av produsenten.
- Sikre kjøretøyet med hjulklosser og aktiver parkeringsbremsen.
- Unngå bruk på mykt underlag, sand, grus eller skrå flater.
- Ikke la støtteben eller jekker stå belastet dersom det er risiko for vibrasjoner eller bevegelse i kjøretøyet.
- Beskytt hender og føtter — vær oppmerksom ved høydejustering og betjening av sveiv.
- Ikke rør bevegelige deler under bruk.
- Ikke opphold deg under et kjøretøy som støttes av kun ett støtteben eller én jekk — bruk ekstra sikkerhetsstøtter ved behov.
- Ved unormal funksjon må bruken stoppes umiddelbart.

2. Vedlikehold

- Rengjør støtteben og jekker jevnlig for gjørme, støv og rust.
- Smør gjenger, bolter, aksler og bevegelige deler periodisk.
- Sjekk at skruer, muttere og pinner sitter godt fast.
- Oppbevar utstyret tørt og beskyttet mot fukt.
- Ved slitasje, sprekker eller deformasjoner — ta utstyret umiddelbart ut av bruk og erstatt det.

Português (PT)

Avisos de segurança para o uso de suportes e macacos manuais

1. Regras gerais

- Utilizar apenas para estabilizar e apoiar veículos ou reboques descarregados – não usar como macaco para elevar ou sustentar o veículo durante trabalhos por baixo dele.
- Posicionar somente em superfície estável, dura e completamente nivelada para evitar afundamento ou tombamento.
- Antes de cada uso, verificar as condições técnicas: ausência de fissuras, folgas, corrosão, deformações e funcionamento adequado das partes móveis.
- Não ultrapassar a capacidade máxima de carga indicada pelo fabricante.
- Sempre bloquear o veículo com calços e ativar o travão de estacionamento.
- Evitar o uso em solo macio, areia, cascalho ou superfícies inclinadas.
- Não deixar suportes ou macacos sob carga se houver risco de vibração ou movimento do veículo.
- Proteger mãos e pés — atenção ao ajustar a altura, operar a manivela e baixar o mecanismo.
- Não colocar as mãos próximas das partes móveis.
- Nunca trabalhar sob um veículo apoiado apenas em um suporte ou macaco — utilizar apoios adicionais.
- Caso seja detectado mau funcionamento, interromper o uso imediatamente.

2. Manutenção

- Limpar regularmente a sujeira, poeira, sal e corrosão.
- Lubrificar periodicamente roscas, parafusos, fusos e todas as partes móveis conforme recomendação do fabricante.
- Verificar a fixação de parafusos, porcas e pinos.
- Armazenar em local seco e protegido da humidade.
- Se houver desgaste, fissuras ou deformações — substituir imediatamente.

Українська (УК)

Попередження щодо безпеки використання опор і ручних домкратів

1. Загальні правила

- Використовувати лише для стабілізації та підтримки розвантажених транспортних засобів або причепів — не застосовувати як домкрат для піднімання чи утримання авто під час роботи під ним.
- Встановлювати тільки на міцну, тверду та рівну поверхню, щоб уникнути просідання чи перекидання.
- Перед кожним використанням перевіряти технічний стан: відсутність тріщин, люфтів, корозії, деформацій і коректну роботу рухомих елементів.
- Не перевищувати максимальну вантажопідйомність, зазначену виробником.
- Завжди фіксувати транспортний засіб упорними клинами й активувати ручне гальмо.
- Не використовувати на м'якому ґрунті, піску, щебені або нахилених поверхнях.
- Не залишати опори чи домкрати під навантаженням, якщо існує ризик вібрації або зміщення авто.
- Захищати руки та ноги — бути уважним під час регулювання висоти й обертання ручки.
- Не торкатися рухомих деталей під час роботи.
- Не перебувати під авто, яке тримається лише на одній опорі чи домкраті — за необхідності застосовувати додаткові засоби безпеки.
- У разі ненормальної роботи механізму негайно припинити використання.

2. Обслуговування

- Регулярно очищати опори та домкрати від бруду, пилу, солі та корозії.
- Періодично змащувати різьби, болти, шпindelі та рухомі частини.
- Перевіряти затягування болтів, гайок і штифтів.
- Зберігати обладнання в сухому місці, захищеному від вологи.
- У разі виявлення зношення, тріщин чи деформацій — негайно припинити користування та замінити.

Magyar (HU)

Biztonsági figyelmeztetések támaszok és kézi emelők használatához

1. Általános szabályok

- Csak járművek vagy pótkocsik tehermentesítés utáni stabilizálására és alátámasztására használható — nem alkalmas jármű emelésére vagy megtartására munka közben.
- Csak stabil, kemény és teljesen vízszintes felületre szabad helyezni, hogy elkerülhető legyen a süllyedés vagy felborulás.
- Használat előtt ellenőrizni kell a műszaki állapotot: repedések, lazaságok, korrózió, deformációk és a mozgó alkatrészek megfelelő működése.
- Tilos túllépni a gyártó által megadott maximális teherbírást.
- A járművet mindig rögzíteni kell kerékekkel és a kézifék aktiválásával.
- Kerülni kell a használatot puha talajon, homokon, kavicsos vagy lejtőn.
- Nem szabad terhelés alatt hagyni a támaszokat vagy emelőket, ha fennáll a vibráció vagy elmozdulás veszélye.
- Védeni kell a kezeket és lábakat — óvatosan kell eljárni a magasságállítás és a kar tekerése során.
- Nem szabad a kezeket a mozgó alkatrészek közelébe tenni.
- Tilos a jármű alatt tartózkodni, ha azt csak egy támasz vagy emelő tartja — szükség esetén további biztosító eszközöket kell használni.
- Rendellenes működés esetén azonnal abba kell hagyni a használatot.

2. Karbantartás

- Rendszeresen tisztítani kell a támaszokat és emelőket a szennyeződésektől, portól és korróziótól.
- Időszakosan zsírozni kell a meneteket, csavarokat, orsókat és minden mozgó alkatrészt.
- Ellenőrizni kell a csavarok, anyák és biztosítócsapok megfelelő meghúzását.
- Száraz, nedvességtől védett helyen kell tárolni.
- Kopás, repedés vagy deformáció esetén az eszközt azonnal ki kell vonni a használatból és cserélni kell.